

SÓLO POR HOY

**NUR FÜR HEUTE
ONLY FOR TODAY
SEULEMENT POUR AUJOURD'HUI**

Regie: Ariel Rotter

Argentinien 2000

Länge 100 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Ariel Rotter
Lautaro Nuñez de Arco
Kamera Marcelo Lavintman
Kameraführung Bill Nieto
Schnitt Pablo Giorgelli
Ton Martín Grignaschi
Musik Gustavo Cerati
Ausstattung Lucía Leschinsky
Ailí Chen
Herstellungstg. Hernán Musaluppi
Produktionstg. Marcelo Rodríguez
**Ausführender
Produzent** Mario Santos

Produktion
Universidad del Cine
Pje. Giuffra 330 (1064)
ARG-Buenos Aires
Tel.: 11-43 00 14 13
Fax: 11-43 00 06 74
fuc@ucine.edu.ar

Weltvertrieb
noch offen



Ailí Chen

Darsteller

Fer	Sergio Boris
Ailí	Ailí Chen
Toro	Damián Dreizik
Morón	Federico Esquerro
X	Mariano Martínez

NUR FÜR HEUTE

Der Film erzählt die Geschichte von Ailí, Morón, Equis, Toro und Fer, die zusammen in Buenos Aires leben. Sie setzt sich zusammen aus alltäglichen Vorkommnissen: ein Puzzle aus „Schnappschüssen“ von diesen fünf jungen Leuten, aufgenommen an fünf Tagen einer Woche.

Toro ist unsicher, ob er versuchen sollte, als Schauspieler Anerkennung zu finden, und ob es nicht besser wäre, seinen Job hinzuschmeißen.

Equis, der an Liebeskummer leidet, überlegt, Buenos Aires zu verlassen, um woanders nach der Liebe seines Lebens zu suchen ... und bekommt dabei gar nicht mit, dass sie in unmittelbarer Nähe zu finden wäre.

Fer ist der Älteste und von allen der Hoffnungsloseste. Er weiß, dass er sich ändern muss, und obwohl er keine Ahnung hat, was das bedeutet, spürt er doch, dass ihm nicht mehr viel Zeit dafür bleibt.

Morón und Ailí sind sich überraschend ähnlich. Ailí ist in Taipeh geboren, Morón in Buenos Aires. Und doch verbindet sie dasselbe Gefühl der inneren Leere, das sie gemeinsam nach etwas suchen lässt, das wirklich wichtig ist. Wenn sie es fänden, wer weiß, vielleicht könnte es ihr Leben für immer verändern.

Ein Film über fünf junge Leute, die Pläne haben, Absichten, Vorsätze. Die aber, ohne es zu wollen, ihre Zeit an andere Dinge verschwenden. Entweder weil sie Geld verdienen müssen oder weil sie immer eine Ausrede dafür finden, die Erfüllung ihrer Wünsche auf morgen zu verschieben.

ONLY FOR TODAY

This film tells the story of Ailí, Morón, Equis, Toro and Fer, who all live in Buenos Aires. The story comprises everyday events; it is a puzzle made up of 'snapshots' of these five young people, taken on five different days during one week.

Toro is uncertain as to whether he should continue trying to find recognition as an actor or if he shouldn't simply throw in the towel.

Equis is broken-hearted and is considering leaving Buenos Aires altogether to search for the love of his life elsewhere ... not realising that she may be

right there under his nose in his very own neighbourhood. Fer is the oldest of these young men and yet the most hopeless case of all. He knows that he must change somehow and although he has no idea what it means, he senses that he doesn't have much more time in which to change his ways.

Morón and Ailí are astonishingly similar. Ailí was born in Taipeh and Morón in Buenos Aires. What binds them is a feeling of emptiness that propels them to search for that which really means something to them. If only they could find this certain something, perhaps their lives would change forever.

A film about five young people with plans, good intentions and goals, who unwittingly waste their time on other things – either because they need to earn money or because they are always looking for an excuse to put off trying to fulfil their life's dream until tomorrow.

Filmografie

1992	LAST TANGO FOR ASTOR Kurzfilm
1993	ALCANZAR EL ALMA Kurzfilm LEGOLAS Kurzfilm
1995	ESPECTROS Kurzfilm
2000	SOLO POR HOY



Ariel Rotter

Biografie

Geboren 1973 in Buenos Aires. Studierte dort 1992-96 an der Universidad del Cine Filmregie, außerdem Kunst, Schauspiel und Fotografie. Hat bei Film- und Theaterproduktionen mitgearbeitet, war als Beleuchter, Kameraassistent und Kameramann an mehr als hundert Werbefilmen und rund 60 Videoclips beteiligt. SOLO POR HOY ist nach vier Kurzfilmen sein Spielfilmdebüt.

Biography

Born in Buenos Aires in 1973. Studied directing, but also art, drama and photography at the Universidad del Cine in the same city. Has worked on film and theatre productions; has also worked as a lighting engineer, camera assistant and cinematographer on more than one hundred commercials and around sixty pop promos. Following four short films, SOLO POR HOY marks his debut as a feature film director.

Biographie

Né en 1973 à Buenos Aires. Étudie la mise en scène de films à l'université du cinéma de cette ville de 1992 à 1996. Étudie également les arts graphiques, l'art dramatique et la photographie. Participe à diverses productions pour le cinéma et le théâtre, travaille comme éclairagiste, assistant caméraman ou caméraman à la production de plus de 100 films publicitaires et d'une bonne soixantaine de clips vidéo. Après quatre courts métrages, SOLO POR HOY est son premier long métrage de fiction.

SEULEMENT POUR AUJOURD'HUI

Le film raconte l'histoire d'Ailí, Morón, Equis, Toro et Fer qui vivent ensemble à Buenos Aires. Composé d'anecdotes de leur vie quotidienne, c'est un puzzle d'instantanés de ces cinq jeunes gens, pris au cours de cinq journées d'une même semaine.

Toro hésite à tenter sa chance comme comédien pour être reconnu comme il le mérite mais cela impliquerait qu'il laisse tomber son boulot.

Equis souffre d'un chagrin d'amour et il songe à quitter Buenos Aires pour chercher ailleurs l'amour de sa vie – il ne se rend même pas compte qu'il est à la portée de sa main ...

Fer est le plus âgé de tous et c'est aussi le cas le plus désespéré. Il sait qu'il doit changer et bien qu'il ignore ce que cela signifie réellement, il sent bien qu'il ne lui reste plus beaucoup de temps pour le faire.

Morón et Ailí se ressemblent de façon surprenante. Ailí est né à Taipeh, Morón à Buenos Aires. Ils éprouvent pourtant tous les deux le même sentiment de vide intérieur qui les fait chercher ensemble quelque chose qui soit vraiment important. Et qui sait ? S'ils trouvaient ce quelque chose, cela pourrait peut-être changer définitivement leur vie.

Un film sur cinq jeunes gens qui font des projets et qui ont beaucoup de bonnes intentions. Sans le vouloir, ils gaspillent toutefois leur temps en faisant d'autres choses. Parce qu'il leur faut gagner de l'argent pour vivre ou bien parce qu'ils ont besoin d'un prétexte pour repousser à demain la réalisation de leurs désirs.



Federico Esquerro, Sergio Boris